

## Vorbemerkung zur Transkription der Schriftzeichen:

Die Umschrift chinesischer Ausdrücke folgt dem in der Volksrepublik China gebräuchlichen System *Hanyu pinyin* 漢語拼音, die japanischer dem von Hepburn eingeführten, wobei die Zeichen im Anschluß beigegeben sind. Um der flüssigen Lesbarkeit willen werden selbständige Satzeinheiten und längere Passagen ausschließlich im Original wiedergegeben und nicht transkribiert. Vereinfachte chinesische und japanische Zeichen kommen nur bei einigen Eigennamen und Buchtiteln sowie bei wortgetreuen Zitaten aus den entsprechenden Quellen zur Anwendung, ansonsten ist durchweg den historischen Standardzeichen der Vorzug gegeben.

